

MEMORANDUM

A: Partes Interesadas

DE: Gabriela Goldfarb
Gerente de la Sección de Salud Pública Ambiental, Autoridad de Salud de Oregon, Gerente del Proyecto de Salud Pública LUBGWMA, Oficina de la Gobernadora

DATE: 23 de abril de 2024

ASUNTO: Revisión y actualización del Proyecto de Salud Pública LUBGWMA

El objetivo de este memo es compartir la información actualizada acerca del proyecto de salud pública de agua de pozos domésticos (privados) en el Área de Manejo de Cuencas Subterráneas de la Cuenca Baja de Umatilla (LUBGWMA por sus siglas en inglés) que abarca el norte del Condado de Morrow y el noroeste del Condado de Umatilla.

¿Qué es el proyecto de salud pública LUBGWMA?

En los últimos años, se ha puesto más atención en el aumento de nitrato en el agua subterránea del LUBGWMA. En 1990, el estado de Oregon designó el LUBGWMA debido a los niveles altos de nitrato en el agua subterránea lo que aumenta el riesgo de que los residentes que dependen de pozos domésticos (privados) para beber y cocinar encuentren niveles altos de nitratos en el agua. La exposición a los niveles altos de nitrato en el agua potable puede ser especialmente peligrosa a corto plazo para los bebés alimentados con fórmula y las mujeres embarazadas, y también puede aumentar los riesgos de salud a largo plazo para todas las personas. La OHA está utilizando el nivel máximo de contaminantes de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos de 10 miligramos de nitrato por litro de agua (10 mg/L) como el nivel para obtener acceso a agua alternativa segura. A partir de finales de 2022, la Autoridad de Salud de Oregon (Oregon Health Authority, OHA por sus siglas en inglés) recibió la tarea por parte de la Oficina de la Gobernadora y la Legislación de Oregon de trabajar con socios para advertir a la gente sobre los riesgos del nitrato en el agua y ofrecer acceso agua segura. Los servicios incluyen dar a conocer y educar sobre los riesgos para la salud, recolectar muestras de agua y hacer pruebas

de laboratorio, entregar agua embotellada e instalar sistemas de tratamiento de agua en la llave del fregadero de la cocina. Los socios incluyen a los Departamentos de Salud de los Condados de Morrow y de Umatilla, el Departamento de Servicios Humanos de Oregon (ODHS por sus siglas en inglés) y varias organizaciones comunitarias locales.

¿Qué información se obtuvo y por qué la OHA la está anunciando en este momento?

Para hacer este trabajo, la OHA tuvo que encontrar todos los hogares que podrían tener niveles altos de nitrato en el agua y procurar hacer pruebas u ofrecer de manera significativa hacer pruebas al agua de sus pozos domésticos. Esto significó que la OHA y sus socios hicieran una campaña intensa de información y pruebas durante el verano de 2023. Además de enviar tres cartas a todas las direcciones disponibles y usar la radio, periódicos y redes sociales para comunicarse con la gente, los socios fueron en un recorrido de puerta en puerta ofreciendo recolectar muestras de agua de los pozos. Identificamos alrededor de 3,300 hogares en la zona, un número que no conocíamos antes. Juntos, reunimos mucha información sobre los hogares que dependen de los pozos, los resultados de las pruebas de agua, cómo les informamos a las personas, cómo entregamos agua embotellada y cómo instalamos sistemas de tratamiento de agua, y más. La OHA y el ODHS crearon bases de datos temporales para organizar la información mientras esperaban a que se construyera una base de datos permanente para los nuevos registros de información. A finales de 2023, pudieron transferir los registros a la base de datos permanente de la OHA llamada "OR-Wells" y comenzaron a revisar cuidadosamente los datos para asegurarse de que fueran exactos. Como era de esperar, encontramos errores involuntarios como resultados de pruebas de laboratorio duplicados para un mismo hogar o direcciones y números de cupones para pruebas ingresados de forma incorrecta. Aunque esperamos encontrar errores adicionales que haya que corregir, creemos que la mayoría de los datos son exactos y están listos para compartir.

¿Por qué la OHA publica información resumida?

Las personas que viven en la zona afectada tienen diferentes razones para querer que la información sobre los niveles de nitratos en sus aguas subterráneas siga siendo privada. Por ejemplo, les preocupa el posible impacto en el valor de la propiedad o el acceso a los servicios públicos. Las personas que solicitaron que se hicieran pruebas del agua de sus pozos podían decir en su solicitud si querían que la OHA mantuviera la confidencialidad de sus resultados dentro de lo permitido por la ley, y casi todos dijeron que sí. Hay cientos de hogares a los que intentamos llegar

durante el recorrido puerta a puerta en 2023, pero no pudimos llegar a ellos porque había carteles de "prohibido el paso" o porque no había gente en la casa. A la OHA le preocupa que la divulgación de información detallada sobre los hogares en los que se han realizado pruebas pueda desanimar a los hogares en los que no se han realizado pruebas de acceder a servicios de agua potable. Por esta razón, la OHA está proporcionando aquí, y proporcionará en nuestros sitios web testmywell.oregon.gov y pruebadepozo.oregon.gov información resumida sobre las pruebas de agua, el tratamiento y el suministro.

¿En cuántos hogares no se han realizado pruebas de agua y qué están haciendo al respecto la OHA y sus socios?

De los aproximadamente 3,300 hogares dependientes de pozos domésticos que pudimos identificar, unos 500 residentes no estaban en casa, aún después de visitarlos tres veces. Unos 700 residentes estaban detrás de carteles de prohibido el paso, los cuales respetamos. Estos dos grupos combinados son los residentes a los que seguiremos dirigiéndonos con correos específicos, actividades de divulgación de la información a través de socios comunitarios y comunicados masivos continuos para ofrecer pruebas y suministro o tratamiento del agua. Unos 500 residentes nos dijeron directamente durante el recorrido puerta a puerta que no querían hacer las pruebas de agua. Las pruebas son voluntarias, y seguiremos anunciando a través de los medios de comunicación la disponibilidad de servicios a los que los residentes pueden acceder cuando quieran.

Información resumida sobre análisis de nitratos, tratamiento y suministro de agua

A continuación, se presentan tablas con la mejor información resumida disponible. Con el tiempo, seguiremos actualizando y mejorando la calidad de los datos.

Resultados de las pruebas de nitratos hechas en hogares hasta el 31 de marzo de 2024			
Niveles de nitratos	Morrow	Umatilla	Total
0 a 4,99 mg/L	202	796	998
5 a 9,99 mg/L	130	299	429
10 a 25 mg/L	89	178	267
Por encima de 25 mg/L	84	60	144
TOTAL	505	1333	1838

Número de hogares con resultados de nitratos superiores a 10 mg/l hasta el 31 de marzo de 2024			
Niveles de nitratos	Morrow	Umatilla	Total
10 a 25 mg/L	89	178	267
Por encima de 25 mg/L	84	60	144
TOTAL	173	238	411
Resultados altos totales como porcentaje de todas las muestras	34%	18%	22%

Instalaciones de tratamiento de agua hasta el 31 de marzo de 2024		
Morrow	Umatilla	Total
52	24	76
58% de los elegibles*.	13% de los elegibles*.	28% del total de los elegibles*.

* Los sistemas de tratamiento de agua por ósmosis inversa sólo están certificados para eliminar nitratos hasta aproximadamente 25 mg/l, por lo que sólo son eficaces en hogares con un contenido de nitratos de entre 10 y 25 mg/l. Los hogares con un contenido de nitratos superior a 25 mg/l deben recurrir al suministro de agua embotellada. Los hogares con un agua superior a 25 mg/L deben recurrir al suministro de agua embotellada. La escasez de mano de obra de plomeros ha limitado el ritmo de las instalaciones.

Hogares que reciben suministro de agua hasta el 31 de marzo de 2024		
Morrow	Umatilla	Total
269	191	460

¿Cada cuánto tiempo y en dónde actualizará la OHA esta información?

A partir de ahora, la OHA actualizará mensualmente estas cifras en nuestros sitios web, testmywell.oregon.gov y pruebadepozo.oregon.gov.

Nota sobre los cupones: Antes la OHA informaba sobre el número de cupones distribuidos, pero ya no lo hará en el futuro. Los cupones son documentos que la OHA entrega para que nuestros laboratorios de análisis y empresas de tratamiento de agua contratados puedan cobrarle a la OHA por los servicios que dan. La OHA informaba del número de cupones distribuidos porque al principio de nuestro trabajo no teníamos información sobre el número y la ubicación de los hogares dependientes de pozos en la LUBGWMA. En aquel momento era la mejor forma de conocer el número aproximado

de hogares que necesitaban servicios, pero ahora no es útil. Por ejemplo, en 2023 muchos hogares que solicitaron cupones, pero no recogieron y entregaron muestras de agua por su cuenta, fueron visitados durante el recorrido puerta a puerta y recibieron un nuevo número de cupón.